

1726 3/5

PILSUDSKI
INSTITUTE
ARCHIVES
New York

Patek. Ministre affaires étrangères. Varsovie.

Deux mais. Il appert des déclarations des soldats rouges échappés de captivité que les officiers polonais fusillent les communistes, poursuivent de préférence les israélites aux quels ils font subir des tortures et envoient les soldats rouges tombés entre leurs mains aux travaux forcés dans le caucase. Malheureusement ces renseignements ne font que confirmer les nouvelles déjà précédemment recues concernant les traitements barbares que le commandement militaire polonais fait subir aux prisonniers de l'armée rouge que jusque à présent nous n'avons pas livré sa publicité pour ne pas exasperer les relations déjà tendues entre la Pologne et l'Ukraine. Mais maintenant que tous les moyens pacifiques ont été épuisés, que l'offensive de la Pologne nous oblige à prendre les armes pour défendre l'indépendance et la liberté de l'Ukraine nous élevons devant le monde entier la protestation la plus énergique contre les agissements inadmissibles du commandement militaire polonais. Bien que le gouvernement polonais ne ^{l'occupation} ~~puisse~~ de se représenter comme le défenseur de la civilisation contre le bolchevisme dans le est, nous ne pouvons oublier le meurtre barbare de la mission de la croix rouge russe..... Nous ne pouvons oublier le meurtre que les officiers qui ont commis cet acte unique ont été innocents par un tribunal polonais. Nous ne pouvons oublier que l'antisemitisme est un dogme du système du gouvernement polonais et que pendant deux années entières le territoire de l'ancienne et de la nouvelle Pologne a été le théâtre de massacres innocents de juifs. Nous sommes obligés d'attirer à la plus sérieuse attention du gouvernement polonais sur la nécessité de prendre des mesures pour faire cesser les atrocités ci dessus rappelés contre nos prisonniers. Dans le cas contraire le gouvernement sovietiste ukrainien dégage toute responsabilité pour les répressions dont peuvent être victimes les otages pris parmi la bourgeoisie polonaise car le pouvoir des soviets même dans la guerre ne rend pas responsable les polonaises.....de toutes les classes pour les

PILSUDSKI
INSTITUTE
ARCHIVES
New York

PILSUDSKI
INSTITUTE
ARCHIVES
New York

143

345

1726 3/2

PILSUDSKI
INSTITUTE
ARCHIVES

Patek. Ministre affaires étrangères. Varsovie.
actes des propriétaires et des capitalistes de Pologne
Deux mais. Il appert des déclarations des soldats rouges échappés
de captivité que les officiers polonais fusillent les communistes
Le Président du Conseil des Commissaires
du Peuple et Commissaire du Peuple des affaires
étrangères de l'Ukraine

R a k o v s k i.

No. 1278.-

seigneurs ont que confirmer les nouvelles déjà précédemment
recues concernant les traitements barbares que le commandement
militaire polonais fait subir aux prisonniers de l'armée rouge
que jusque à présent nous n'avons pas livré sa publicité pour
ne pas exaspérer les relations déjà tendues entre la Pologne et
l'Ukraine. Mais maintenant que tous les moyens pacifiques ont
été épuisés, que l'offensive de la Pologne nous oblige à prendre
les armes pour défendre l'indépendance et la liberté de l'Ukraine
nous élevons devant le monde entier la protestation la plus
énergique contre les agissements inadmissibles du commandement
militaire polonais. Bien que le gouvernement polonais ne puisse
de se représenter comme le défenseur de la civilisation contre
le bolchevisme dans le est nous ne pouvons oublier le sort
barbare de la mission de la croix rouge russe.....
Nous ne pouvons oublier le meurtre que les officiers qui ont com-
mis cet acte unique ont été innocents par un tribunal polonais.
Nous ne pouvons oublier que l'antisémitisme est un dogme du sys-
tème du gouvernement polonais et que pendant deux années entières
le territoire de l'ancienne et de la nouvelle Pologne a été le
théâtre de massacres innocents de juifs. Nous sommes obligés d'
attirer à la plus sérieuse attention du gouvernement polonais
sur la nécessité de prendre des mesures pour faire cesser les
atrocités et dessus rappelés contre nous prisonniers. Dans le
cas contraire le gouvernement soviétique ukrainien dégage et
toute responsabilité pour les répressions dont peuvent être
victimes les otages pris parmi la bourgeoisie polonaise car le
pouvoir soviétique même dans la guerre ne rend responsable
les polonaises.....de toutes les choses pour les

PILSUDSKI
INSTITUTE
ARCHIVES
New York

PILSUDSKI
INSTITUTE
ARCHIVES
New York

INSTITUTE
ARCHIVES
New York

346
144

T ł ó m a c z e n i e .

Patek Minister Spraw Zagranicznych Warszawa.

2 maja. Ujawnia się z oświadczeń krasnoarmiejców, zbiegłych z niewoli, że oficerowie polscy rozstrzelują komunistów, prześladują zwłaszcza izraelitów, których poddają torturom, i wysyłają krasnoarmiejców, padłych w ich ręce, na ciężkie roboty na zachodzie. Niestety te informacje tylko potwierdzają wiadomości, już poprzednio otrzymane, odnoszące się do barbarzyńskiego traktowania, które Dowództwo Wojskowe Polskie stosuje do jeńców armii czerwonej, a które dotychczas nie rozgłosiliśmy, by nie pogorszyć i tak już naciągniętych ~~stosunków~~ ^{stosunków} między Polską i Ukrainą. Lecz obecnie, gdy wszystkie pokojowe środki zostały wyczerpane, i gdy ofensywa polska zmusza nas do pochwylenia za broń, by bronić niepodległość i wolność Ukrainy, podnosimy wobec świata całego najenergiczniejszy protest przeciwko niedopuszczalnemu postępowaniu Polskiego Dowództwa Wojskowego. Chociaż Rząd Polski nie traci okazji by przedstawiać się za obrońcę cywilizacji przeciwko bolszewizmowi nie możemy zapomnieć barbarzyńskiego zamordowania Misji Czerwonego Krzyża Rosyjskiego..... Nie możemy zapomnieć, że oficerowie, którzy popełnili ten nieczyny postępek zostali uniewinnieni przez sąd polski. Nie możemy zapomnieć, że antysemityzm jest dogmatem systemu rządu polskiego i że przez całe dwa lata terytorjum dawnej i nowej Polski było teatrem mordów niewinnych żydów. Zmuszeni jesteśmy zwrócić jaknajpoważniej uwagę rządu polskiego na konieczność przedsięwzięcia środków, celem ukrócenia okrucieństw, powyżej wspomnianych względem naszych jeńców. W razie przeciwnym, sowiecki rząd ukraiński zrzuca z siebie całą odpowiedzialność za represje, których mogą paść ofiarą zakładnicy, więźni z pośród burżuazji ^{polskiej} ~~ukraińskiej~~, gdyż władze sowieckie nawet podczas wojny nie czynią odpowiedzialnym... polskie..... wszelkich warstw społecznych za czyny polskich posiadaczy i kapitalistów.

Prezes Rady Komisarzy Ludowych i Komisarz Ludowy dla Spraw Zagranicznych Ukrainy.

za zgodność: *Gorzi*

Nr. 1278.

7-1 RAKOWSKI

145 347